

# QUEGNA TRADUCTION TEAM



## ONE PUNCH MAN

**SEGUICI NEL SITO UFFICIALE  
PER RESTARE AGGIORNATO:**

**[HTTP://QTT.FORUMCOMMUNITY.NET](http://QTT.FORUMCOMMUNITY.NET)**

蝶の  
ように舞  
い

VOLA COME UNA FARFALLA  
FUNGICI COME UN APE

教

### 15TH PUNCH [HOBBY & WORK]

Slow down, I'm full of the ordinary I lay down a rhyme over the steady rhythm. My mind's filled with so many things now. Then I want to recite to you this poem. As the days go by I've forgotten... Microphone check, one, two, yo... how to stand and face the world,

# ONEPUNCH-MAN

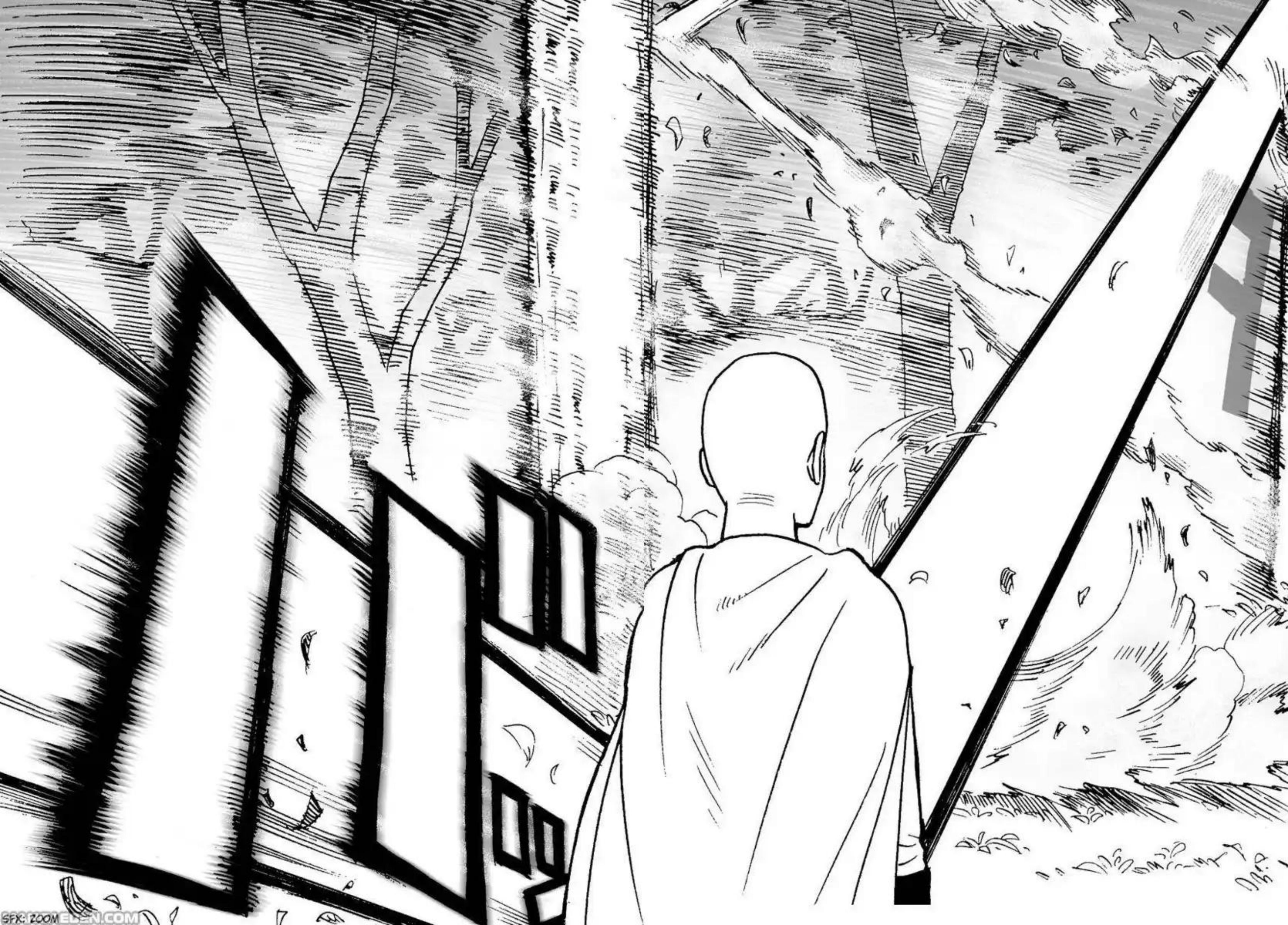
STORY by ONE & DRAW by YUSUKE MURATA

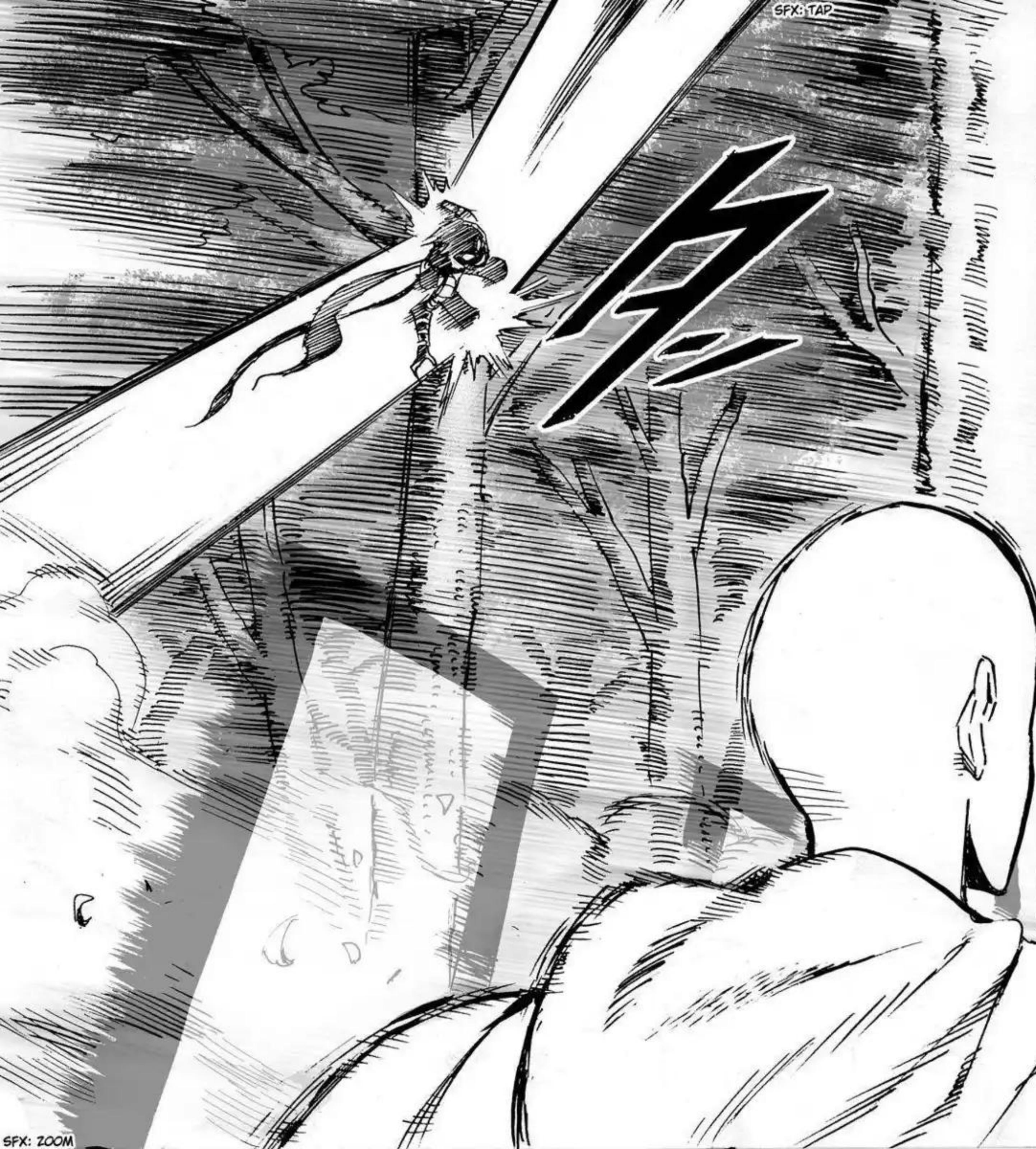


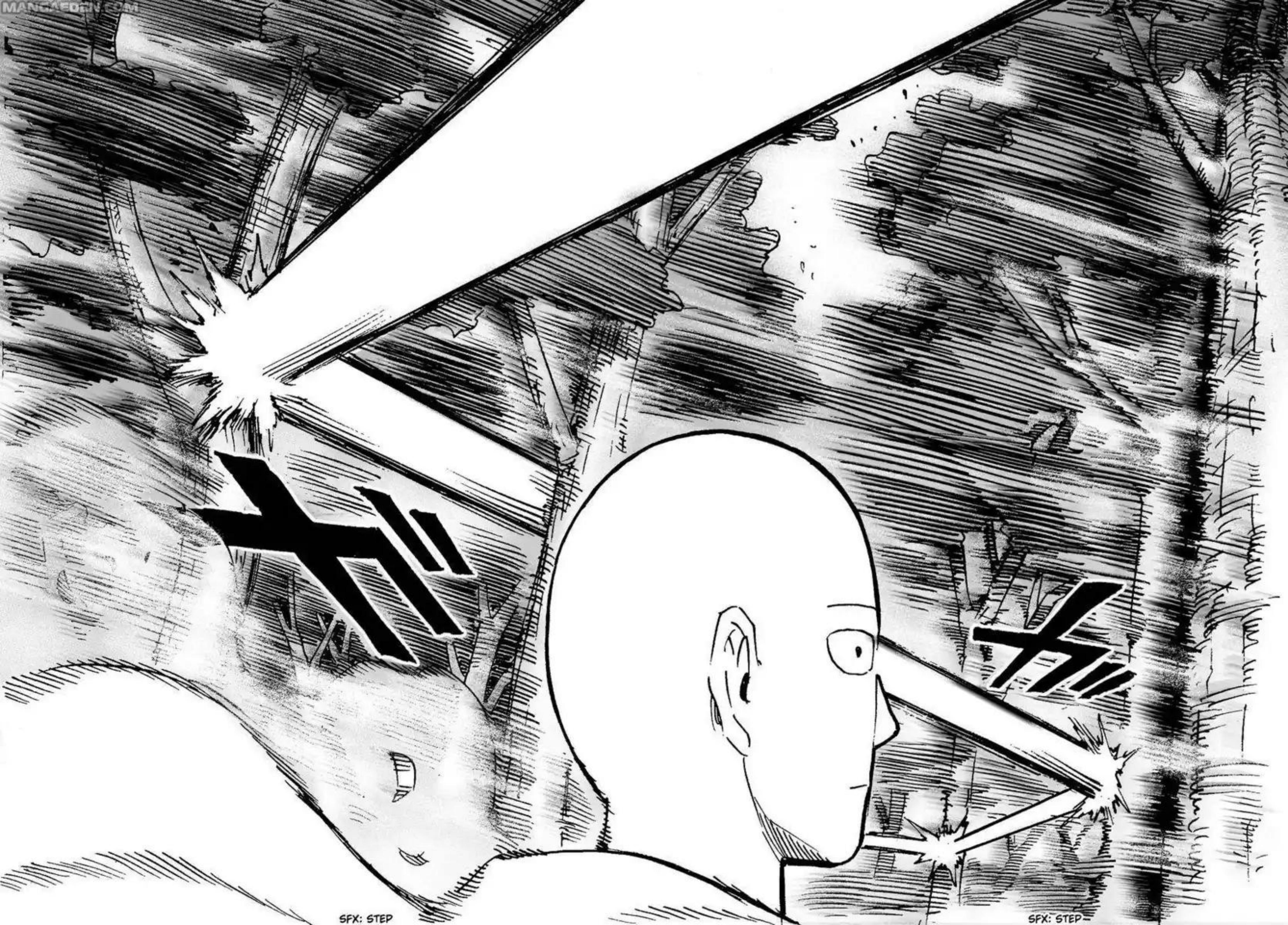


SFX: TAP









SFX: STEP

SFX: STEP



SFX: ZOOM ZOOM

SFX: BAM BAM

SFX: BAM BAM

MANGAEDEN.COM

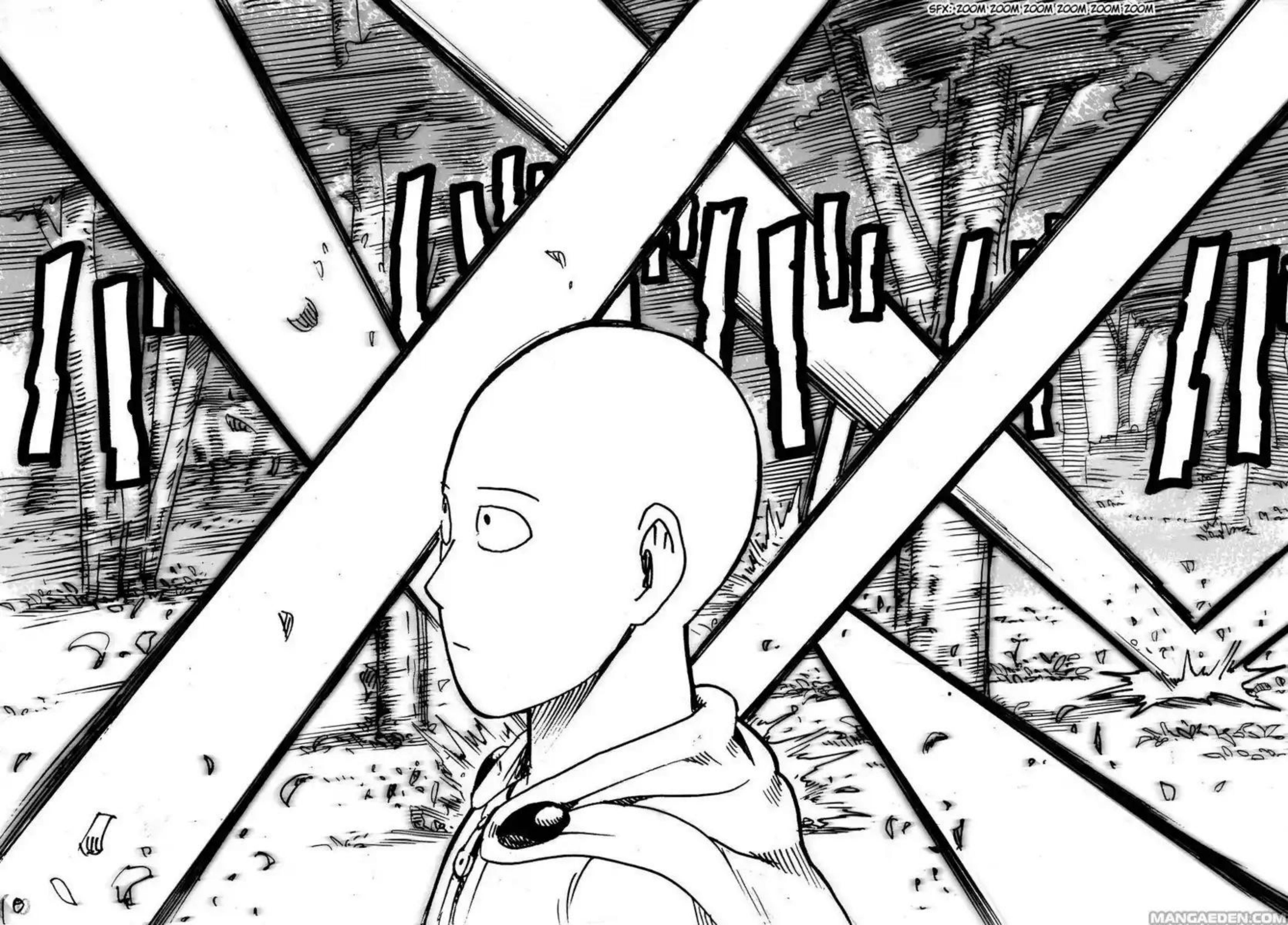


SFX: ZOOM ZOOM ZOOM ZOOM

SFX: FLASH



SFX: ZOOM ZOOM ZOOM ZOOM ZOOM ZOOM







SFX:  
STOP

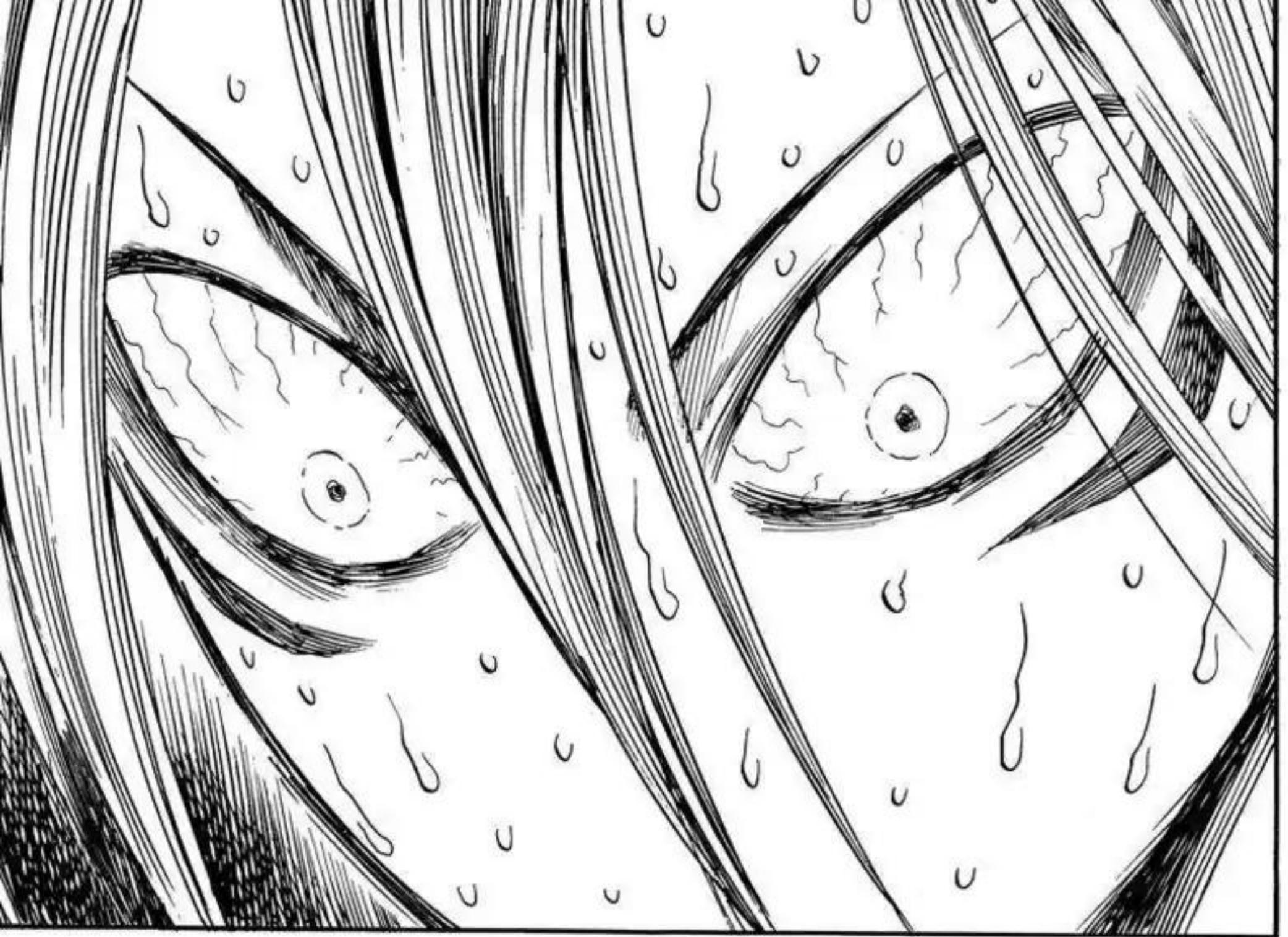
SCACCO  
MATTO.



SFX: THWACK

SFX:  
WOOSH





**SONO  
SPEED  
OF  
SOUND  
SONIC**

SONO IL  
MIGLIOR  
NINJA CHE  
CI SIA.  
IO  
ACCETTO  
TUTTI I  
TIPI DI  
LAVORO,  
DAGLI  
ASSASSINII  
AL BODY-  
GUARDING

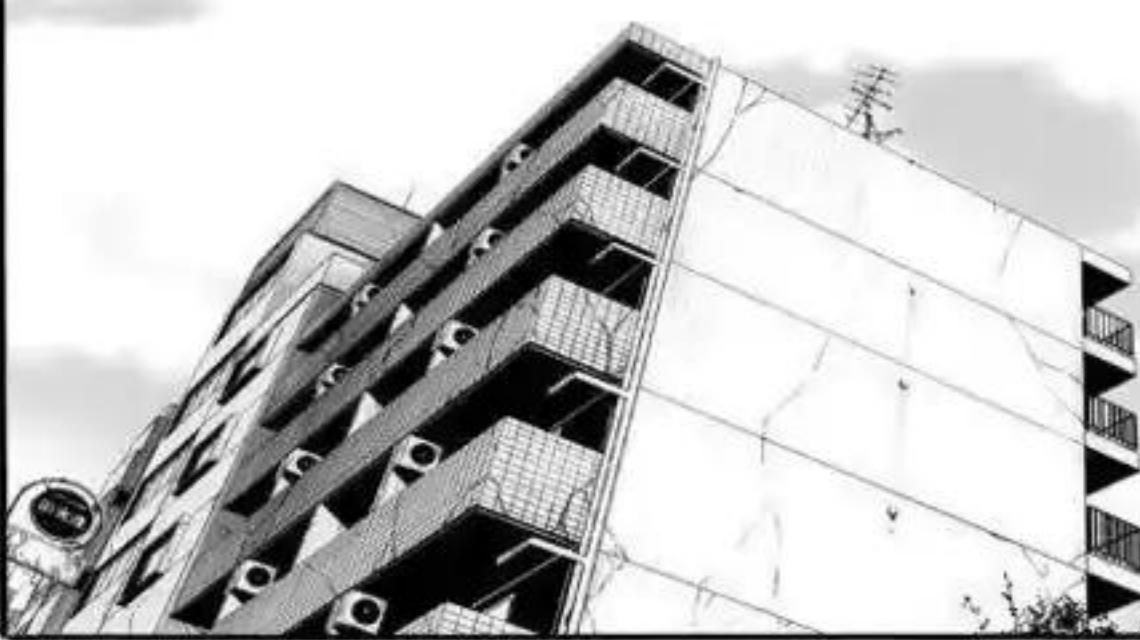
.....  
**SAITAMA**

QUINDI,  
COME  
TI  
CHIAMI  
?

ORA CHE  
HO TROVA-  
TO PER ME  
TALE FORMI-  
DABILE AV-  
VERSARIO,  
MI ALLENE-  
RÒ GIORNO  
E NOTTE  
PER IL  
NOSTRO  
SCONTO  
FINALE

MA DIMEN-  
TICHIAMO  
DEL  
LAVORO  
PER UN  
ATTIMO.





SPEED  
OF SOUND  
SONIC?

CHI È?  
E COS'È CON  
QUEL NOME  
RIDONDANTE?  
È COME DIRE  
"UN CERCHIO  
ROTONDO"  
(LOL)



SEI  
UNA  
SPINA  
NEL  
CULO  
ANCHE  
TU.

SE CAUSE-  
RA ANCO-  
RA PROBLE-  
MI, MI PO-  
TREI PREN-  
DERE IO  
CURA DI  
LUI  
MAESTRO

NON SO.  
APPARE FUO-  
RI DAL NUL-  
LA E MI DI-  
CHIARA SUO  
RIVALE E  
SE NE VA





IN QUESTI  
TRE ANNI,  
HO SCONFITTO  
OGNI SORTA DI  
MUTANTI,  
MOSTRI DALLE  
VISCERE DELLA  
TERRA, TER-  
RORISTI E  
ORGANIZZAZIONI  
MALVAGIE...

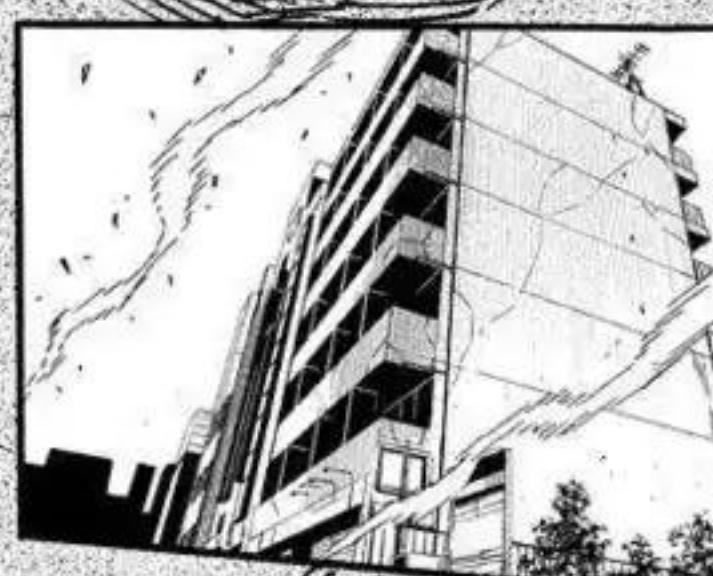
SONO  
STATO UN  
SUPEREROE  
PER HOBBY  
PER TRE  
ANNI  
...



NON DOVREB-  
BE ESSERE  
STRANO SE  
AVESSI, TU  
SAI, PIÙ FAN  
E PIÙ ROBA,  
ADESSO  
VOLENDOLA?

TUTTI NEL  
MONDO  
DOVREBBERO  
AVERE  
SENTITO DI ME  
E DELLE MIE  
GESTA ADESSO  
...

NON HO MAI  
SENTITO DI  
ALTRI SUPER-  
EROI CHE  
ABBIANO  
SALVATO  
IL MONDO  
TANTE VOLTE  
QUANTE ME  
...



NO! LA COSA  
STRANA È  
CHE IO VIVO  
LA MIA VITA  
COMPLETAMENTE  
NON MENZIO-  
NATO IN UNA  
CITTÀ FANTA-  
SMA COME  
QUESTA!

"NO NON  
TI CONOSCO"  
TU RIESCI A  
CREDERCI  
???

COSA  
PENSI MI  
ABBIA DETTO  
QUEL NINJA  
IERI?

LORO NON  
RICORDANO  
CHE FUI IO A  
SCONFIGGERE  
IL MOSTRO CHE  
ERA APPARSO  
L'ULTIMA  
VOLTA...!

E TUTTE  
LE PERSONE  
DI QUELLA  
CITTÀ PEN-  
SANO CHE IO  
SIA UNO DI  
QUEI PELATI  
TERRORISTI!

DA  
QUAN-  
DO SEI  
SOLO  
UN ERO-  
E PER  
HOBBY  
...

INVECE  
HANNO DET-  
TO CHE UN  
EROE CHIA-  
MATO IL  
"CICLISTA  
SENZA LI-  
CENZA" HA  
SALVATO  
LA CITTÀ



HA RAGIO-  
NE...  
IL MORNING  
NEWS NON HA  
NEAMMENO  
MENZIONATO  
IL MAESTRO  
O QUELLO  
SPEED OF  
SOUND  
SONIC

MAESTRO

...AS-  
PETTA  
VUOI  
VEDE-  
RE CHE  
...



NON HAI  
REGISTRATO IL  
TUO NOME NEL  
REGISTRO  
NAZIONALE DEI  
SUPER EROI

?

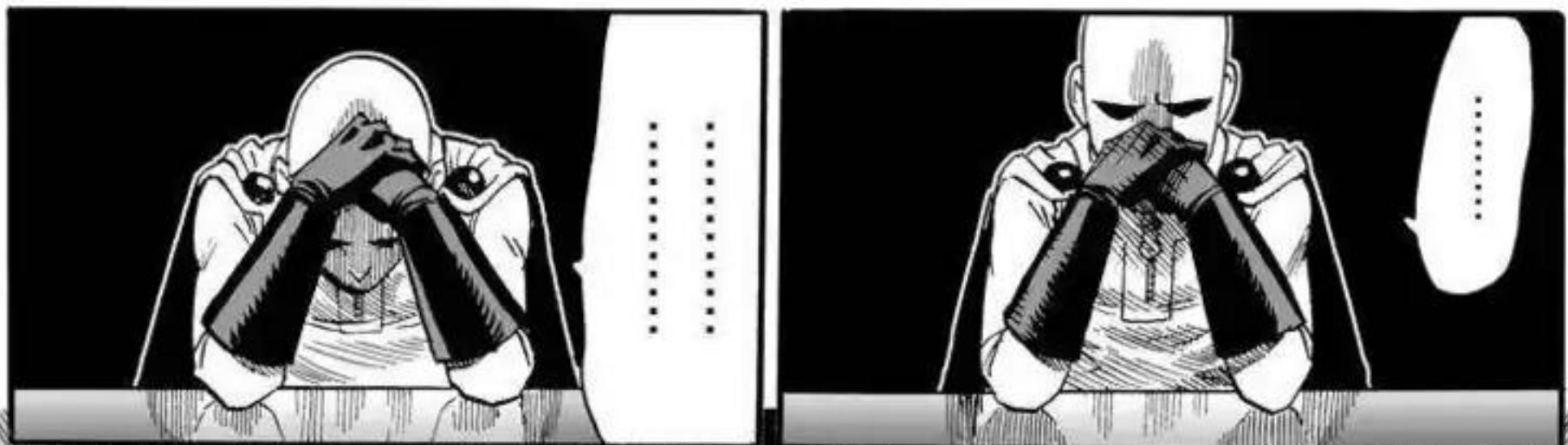
## COSA È IL "REGISTRO NAZIONALE DEI SUPER EROI"?

SE TU FAI UN TEST FISICO, CORPORALE E DEL TUO SENSO DI GIUSTIZIA AL TUO UFFICIO DI ASSOCIAZIONE DEGLI EROI E I TUOI RISULTATI SONO MAGGIORI DI UN CERTO LIVELLO, PUOI ESSERE UFFICIALMENTE PERMESSO A CHIAMARE TE STESSO UN SUPER EROE E IL TUO NOME VIENE AGGIUNTO AL REGISTRO NAZIONALE DEI SUPER EROI. UN SUPER EROE È RICONOSCIUTO DALLA ASSOCIAZIONE DEGLI EROI E RICEVERÀ UNA LORO PARTE DELLE DONAZIONI ALLA FONDAZIONE DEI SUPER EROI IN ACCORDO CON L'AMMONTARE DEL LAVORO DA SUPER EROE CHE SVOLGONO.

IN SEGUITO ALLA REGISTRAZIONE NEL REGISTRO, SARAI AUTOMATICAMENTE VOLTATO IN VALUTAZIONI SECONDO LE VALUTAZIONI DELLA POTENZA DEI SUPER EROI E LE VALUTAZIONI DELLA POPOLARITÀ DEI SUPEREROI. QUESTE VALUTAZIONI SONO SEMPRE AL CENTRO DELL'ATTENZIONE DEI MEDIA E DI PUBBLICO INTERESSE E SONO MOLTI I SUPER EROI CHE POPOSSIEDONO UN PROPRIO FAN-CLUB.

NOTA CHE TU VERRAI RICONOSCIUTO COME UN SUPER EROE SOLAMENTE SE SARAI REGISTRATO NEL REGISTRO NAZIONALE DEI SUPER EROI.

SE NON SEI REGISTRATO, TU SARAI SEMPRE VISTO COME UN DELUDENTE STRAMBO E GUARDATO DALL'ALTO IN BASSO, A PRESCINDERE DA QUANTE VOLTE TU SALVI IL MONDO.



IL  
REGISTRO  
NAZIONALE  
DEI SUPER-  
EROI FU  
FONDATO  
ESATTA-  
MENTE  
3 ANNI  
FA.

NON  
NE HO  
IDEA.

GENOS  
TU TI  
SEI  
REGIS-  
TRATO  
?  
  
NO,  
NON HO  
VOLUTO  
FARE  
QUAL-  
COSA DI  
SIMILE.

Dopo aver  
SENTITO COSA  
ERA ACCADUTO  
MENTONE NE USCÌ  
CON QUESTA  
IDEA PER IL  
SISTEMA E  
....

FONDÒ L'  
ASSOCIAZIONE  
DEGLI EROI E  
IL REGISTRO  
NAZIONALE DEI  
SUPEREROI  
A PROPRIE  
SPESSE.

MENTONE

TRE ANNI FA,  
IL FIGLIO MAG-  
GIORE DEL  
MILIARDARIO  
MENTONE FU  
ATTACCATO DA  
UN MOSTRO E  
SALVATO DA  
UN PASSAN-  
TE.  
...



**SE TU TI  
REGIS-  
TRERAI  
CON ME,  
TI FARÒ  
MIO DI-  
SCEPOLO  
SUL  
SERIO  
QUESTA  
VOLTA!**

**DAI,  
ANDIAMO  
A REGIS-  
TRARCI  
ANCHE  
NOI!**



# QUEGNA TRADUCTION TEAM



TRADUTTORE:  
BOB, RATTATA

CLEANER:  
SERPENERO

EDITOR:  
MAGIKARP